



# Sports et LOISIRS

# Motorisés



progrès **dimanche**

Les quads font du chemin

# Le réseau de sentiers pour VTT élargit rapidement ses horizons

De façon définitive, les VTT s'imposent comme les véhicules récréatifs et de loisirs qui sont voués à un très brillant avenir. Tant au Saguenay-Lac-Saint-Jean que partout en province, les quads gagnent du terrain. Les concessionnaires comme les amateurs se réjouissent de cette expansion.

Pour un produit relativement jeune, sa progression est fulgurante. Au début des années 80, un nouveau produit fait son apparition dans le domaine des véhicules hors-route.

Il s'agissait des véhicules tout-terrain, mieux connus sous l'appellation du VTT. Considérant qu'ils étaient capables de fonctionner douze mois par an, les VTT ont vite conquis une popularité significative parmi la population rurale, les travailleurs de ferme ainsi que les amateurs de plein air.

Leur mise en marché commença en 1979.

En 1983-84, il n'y avait que très peu de sentiers à la disposition des adeptes.

En 1987, entraînent en



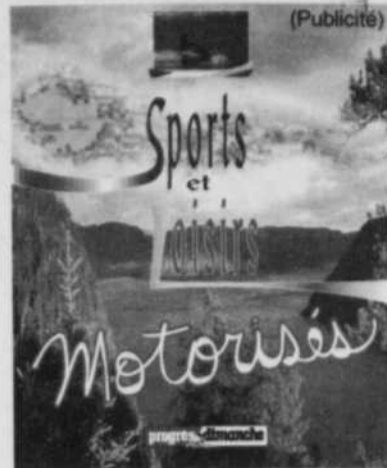
**TOUT-TERRAIN** - Les quads gagnent du terrain un peu partout dans la province. Le réseau de sentier sera aussi bien organisé que celui des motoneiges d'ici quelques années. De plus en plus, les amateurs sortent l'hiver.

viguer les premiers règlements sur la circulation de ces véhicules.

Les adeptes désireux de s'encadrer afin de pratiquer leur activité de façon organi-

sée et harmonieuse commençaient à se regrouper en association ou en clubs de VTT.

Depuis le début des années



90, la FQCQ est la seule organisation à jouir de la reconnaissance de l'État.

La FQCQ est le seul organisme apte à gérer et à encadrer les activités reliées aux loisirs des quads (VTT) et ce, à la grandeur du Québec.

En activité depuis maintenant plus de huit ans, la FQCQ ne cesse de prendre de l'expansion.

La Fédération québécoise des clubs quads compte actuellement plus 110 clubs affiliés, qui totalisent près de 30 000 membres annuellement, selon des chiffres récents.

L'ensemble des sentiers reconnus par la FQCQ est estimé à quelques 30 000 kilomètres de sentiers (15 000 l'hiver et 15 000 l'été) dont plus de la moitié sont entretenus, répartis à la grandeur du Québec.

Ces sentiers sont en grande partie opérationnels 12 mois par an.

## Un marché en pleine croissance

Selon des chiffres de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ), du Ministère des Transports et du Conseil canadien des Distributeurs de VTT (CATV) on estime à 500 000 le nombre d'utilisateurs de quad. C'est-à-dire trois conducteurs par VTT. Donc, de façon réaliste environ 200 000 quads en circu-

lution. Selon des statistiques récentes, plus de 270.000 véhicules tout-terrain ont été vendus depuis 1980. Le Québec représentait en 1998 45% du marché de la vente du Quad au Canada.

La Fédération québécoise des clubs quads se fait forte de représenter et promouvoir les

produits de l'industrie par des échanges constructifs et son implication dans l'organisation de différents événements majeurs (salon, campagne de sécurité etc). La FQCQ réfère aux concessionnaires de Quad des acheteurs potentiels intéressés aux divers produits sur le marché.

**ACHETEZ UN TOUT-TERRAIN**  **POLARIS**  
L'évasion plein air.

**Sportsman 335 ou Sportsman 500 2000**  
et recevez un treuil Warm 2000 lb ou  
**350 \$ en vêtements ou accessoires GRATUIT**

**« MEILLEUR PRIX EN VILLE »**



 **POLARIS**  
L'évasion plein air.

\* Offre valide du 21 août au 31 décembre 2000. La promotion exclut les modèles « en solde tous les jours », les taxes, les frais de transport, ainsi que les frais d'installation et de montage du concessionnaire. Le treuil n'est pas disponible sur tous les modèles. Obtenez tous les détails chez votre concessionnaire. Offre réservée aux clients de détail. Ne peut être jumelée avec une autre offre spéciale. \*\* Financement gratuit offert sur autorisation de crédit et par le biais de la carte Polaris chez les concessionnaires participants et uniquement au moment de la vente, sous réserve du paiement complet du solde exigible à la date d'échéance du premier versement. Avertissement: La conduite d'un VTT peut être dangereuse. N'acceptez jamais de passager. Soyez particulièrement prudents sur un terrain accidenté. Ne roulez jamais sur la voie publique et évitez les surfaces pavées. Portez toujours un casque et des vêtements appropriés. Les personnes âgées de moins de 16 ans ne devraient pas conduire un VTT et tous les conducteurs devraient suivre un cours de sécurité en VTT. Pour de plus amples renseignements sur la sécurité et la formation offerte, communiquez avec votre concessionnaire ou composez le 1-800-342-3754. Pour connaître le nom du concessionnaire le plus proche, composez le 1-800-POLARIS ou visitez notre site Web à <http://www.polarisindustries.com> © 1999 Polaris Industries Ltd.

\* Du 21 août au 31 décembre 2000 ou jusqu'à épuisement des stocks

**Gobeil Équipement**  
2138, boul. Saint-Jean-Baptiste, CHICOUTIMI

**549-3956**

**UN MÉCHANT REBELLE ÉCOLO.**

**ÇA VA ÊTRE LAID !**

**PRIX FIN DE SAISON**

*Faites une offre!*

**Princecraft Super Pro 176 • Modèle 2000**

- Remorque incluse
- roues de 14 po
- Toit haut profil
- Moteur Evinrude 115 FICHT
- Vivier
- Quantité: 1



**PRINCECRAFT EVINRUDE.**

LES MOTEURS LES PLUS RAFFINÉS AU MONDE.

**MARTIAL Gauthier**  
loisirs enr.

1015, boul. Sainte-Geneviève  
Chicoutimi-Nord  
543-6537

Hébergement en pleine nature

# La villégiature en forêt offre une qualité d'activité

La villégiature en forêt a toujours été populaire au Québec et principalement au Saguenay-Lac-Saint-Jean. L'immense territoire forestier de notre coin de pays est habité par des milliers de camps de chasse et de chalets de villégiature.

Nous avons tous des souvenirs de jeunesse, des visites que nous avons effectuées au camp d'un oncle et du chalet de nos grands-parents.

La villégiature offre de nombreux avantages à ceux qui ont choisi nos vastes espaces verts comme lieu de récréation.

En plus de s'évader loin des préoccupations de la ville, la villégiature permet de pratiquer de nombreuses activités de plein air. Le vélo de montagne, la randonnée pédestre, le canot camping, la chasse, la pêche, la photographie, les excursions en VTT et l'observation de la nature font partie des activités qui se pratiquent en même temps que la villégiature. Il faut ajouter à cela, les nombreux sports d'hiver que sont la raquette, la motoneige



**PLEIN AIR** - La villégiature avec hébergement dans des chalets rustiques comble des dizaines de milliers d'adeptes dans la région. Cette activité se pratique en famille ou en couple et permet de combiner plaisir et loisir.

et le ski de randonnée.

Les villégiateurs exploitent au maximum les possibilités offertes sur leur territoire.

Un des grands avantages de la villégiature en forêt, c'est que toute la famille peut en profiter et a des coûts raisonnables.

#### Destinations

Bien que plusieurs adeptes disposent de leur propre chalet de villégiature, une clientèle très importante a choisi de diversifier leur destination et de louer des sites d'hébergement afin de changer de desti-

nation et ouvrir leur champ d'intérêt. Il existe au Québec un réseau d'hébergement de villégiature très diversifié dans les parcs québécois, les réserves fauniques et le réseau des pourvoires.

Les adeptes de la villégiature peuvent combiner une



foule d'activités de plein air et de visites touristiques.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean propose de nombreuses destinations intéressantes aux amateurs de la nature. En choisissant des forfaits dans les auberges ou centres d'hébergement touristique, les villégiateurs peuvent s'offrir, en plus du paysage, les menus relevés des tables réputées de la région et une qualité d'hébergement exceptionnel.

La villégiature se pratique en couple la plupart du temps, pour la majorité des adeptes.

Prenant souvent des allures de cocooning autour d'un bon feu de poêle à bois, la villégiature permet de combiner, loisir et plaisir.

Ce n'est pas sans raison que des dizaines de milliers de Saguenéens et Jeannois possèdent un camp en pleine forêt. C'est l'endroit rêvé pour profiter des différents équipements de loisir plein air.

**Soyez prêts pour la chasse aux nouveautés**

# Les nouveaux modèles 2001 SONT ARRIVÉS



**GRIZZLY**  
VTT Suprême 600 cc

**PROMOTION SPÉCIALE**  
Réservez votre 4X4 avant le 30 septembre 2000 et obtenez un treuil GRATUIT ou jusqu'à 300 \$\* de Yamadollars

\*Selon les modèles

Ajoutez à toute cette puissance, une transmission automatique, un frein moteur et le commutateur «On-Command<sup>mc</sup>» pour passer de 2 RM à 4 RM



**KODIAK**  
Ultramatic  
400 cc



**VENTURE 700**  
YAMAHA

**Quelques modèles 2000 en inventaire à liquider à des prix INCROYABLES**

## SAGUENAY *Marine* INC.

**Réservez votre motoneige avant le 30 septembre 2000 et obtenez jusqu'à 300 \$ de Yamadollars**

**SALLE DE MONTRE**  
1911, rue Sainte-Famille, Jonquière  
(voisin de l'autre succursale)

# 547-2022

**LIEUX DE SERVICES**  
1957, rue Sainte-Famille  
JONQUIÈRE

00450731

De plus en plus d'adeptes

# La randonnée pédestre: une activité qui marche très bien

La randonnée pédestre est une activité de plein air dont la popularité avance à grands pas.

Si pour plusieurs personnes, il s'agit d'une activité qui leur permet de garder la forme, pour d'autres, il s'agit d'un loisir passionnant qui mène aux quatre coins du pays.

En effet, la randonnée pédestre, même si elle peut se pratiquer dans les rues des quartiers résidentiels, la nature, les parcs et autres territoires forestiers, demeurent toutefois des destinations de choix.

"Le projet du Sentier national, présentement en voie de réalisation, vise la création au Québec d'un sentier continu de 1100 km, dédié à la randonnée pédestre, la raquette et le ski de fond.

Une fois terminé, ce sentier s'intégrera à un parcours pan-canadien dont l'idée fut lancée en 1977 par des adeptes de la marche des quatre coins du Canada", nous informe le site Internet de la Fédération québécoise de la marche.

Le Sentier national traversera huit régions du territoire



**PAYSAGE** - Les activités de randonnée pédestre permettent aux adeptes de la marche de découvrir de merveilleux paysages.

québécois, de l'Ontario au Nouveau-Brunswick.

Jusqu'à maintenant, 400 km du Sentier ont été aménagés et environ 10% du trajet total s'ajoute chaque année aux sections déjà terminées.

Fait intéressant, plusieurs refuges accommodent déjà

les randonneurs.

La revue MARCHÉ et RANDONNÉE de la Fédération québécoise de la marche informe dans chacune de ses parutions, par des comptes rendus et des témoignages, de la progression des travaux.

Le Sentier national met en

oeuvre un système de partenariat et de gestion de sentiers d'avant-garde au Québec.

En collaboration avec les municipalités, corporations de promotion touristique et autres organismes régionaux, il représente un projet adapté au milieu et générateur de revenus et d'emplois.

Le comité du Sentier national coordonne la réalisation du projet au nom de la Fédération québécoise de la marche. Pour effectuer le travail sur le terrain, le comité dispose d'un sous-comité dans chacune des régions où le Sentier est appelé à passer.

Le comité est affilié à l'Association canadienne du Sentier national, maître d'oeuvre du



projet pour l'ensemble du Canada.

Les personnes qui désirent en savoir plus long sur le projet du Sentier national ou offrir leurs services bénévoles peuvent le faire à l'adresse et au numéro de téléphone suivants :

Fédération québécoise de la marche

C.P. 1000, succursale "M"  
Montréal, Québec  
Canada H1V 3R2  
(514) 252-3157



## Un repas pour quatre à capturer.

**Un Traxter. Pas de problème.** Pour aller aux endroits où les autres ne vont pas, pour vous aider à dénicher le coin de rivière idéal, fiez-vous au modèle Traxter<sup>MC</sup> et à son puissant moteur Rotax<sup>®</sup> quatre temps de 498 cc. Grâce à son passe-pied unique, même si vous avez à monter et à descendre souvent de votre VTT pour étudier les berges, le courant, pour lancer votre ligne à l'eau ou réessayer ailleurs, tout vous semblera facile. Et quand viendra le moment de ramener votre équipement et vos prises, le très grand compartiment fermé du Traxter, élu «Le meilleur VTT sur le marché» par le magazine *Popular Mechanics* en février 1999, vous permettra de ne pas vous encombrer de tendeurs. Le Traxter a été conçu surtout pour le travail mais aussi pour les loisirs: alors profitez-en pour aller faire un tour une fois le repas terminé!



BOMBARDIER  
PRODUITS RÉCRÉATIFS



**ÉQUIPEMENTS  
VILLENEUVE inc.**  
1178, boul. Ste-Geneviève  
Chicoutimi-Nord **543-3600**

BOMBARDIER  
DES VTT À VOTRE MESURE

## DOMAINE du Lac Ha!Ha!

*Forfait détente  
aux couleurs d'automne*



Comprenant:

- 2 nuits d'hébergement en chalet au bord de l'eau
- 2 déjeuners et 2 soupers table d'hôte
- Randonnée pédestre (pêche ou chasse au petit gibier également disponible)

À partir de 69 \$/pers.  
(en occupation quadruple)  
Taxes et service en sus

**LOCATION DE CHALET:**

PROFITEZ DE NOS RABAIS DE FIN DE SAISON  
de 15 à 40 %

sur certains de nos tarifs réguliers

À ne pas manquer également notre  
**TRÈS POPULAIRE BRUNCH FAMILIAL**  
tous les dimanches  
à volonté  
à 9,95 \$

Information et réservations sans frais au:

**1-877-976-2373**

00459855

Une activité aux retombées importantes

# La chasse continue malgré une réglementation irritante

Les activités de chasse à l'original, de chasse au petit gibier ou de colletage de lièvre, figurent encore en tête de liste des sports privilégiés par la collectivité régionale.

Même si les gouvernements multiplient les embûches en adoptant des règlements et des irritants, les chasseurs continuent de pratiquer en grand nombre ce loisir issu des plus vieilles traditions.

Avec les années, les chasseurs ont raffiné la pratique de leur activité. L'avènement des VTT qui permettent aux chasseurs de gros gibier d'agrandir leur territoire et de minimiser les efforts. Le transport des équipements, et quand les résultats sont fructueux, le transport du gibier, est facilité par cet engin.

Avec les années, l'intervention des compagnies forestières a ouvert de nombreux chemins, agrandissant ainsi le terrain de jeux des disciples de Nemrod.

## Formation

Au Québec, pour avoir le droit de chasser, les adeptes doivent détenir le certificat du chasseur et un permis de chasse selon les espèces convoitées. Le certificat du chasseur



**CARIBOU** - La chasse au caribou d'hiver attire de nouveaux adeptes du Saguenay-Lac-Saint-Jean à chaque année.

peut être obtenu après avoir suivi une formation appropriée donnée par des moniteurs spécialisés. Il faut suivre le Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (-CCSMAF) et le cours d'Initiation à la chasse avec arme à feu (ICAF). Après avoir réussi ces cours, l'adepte peut alors acquérir les permis de chasse dont il a besoin en fonction du

gibier qu'il désire chasser. Pour chasser à l'arc, les chasseurs doivent suivre un cours d'Initiation à la chasse à l'arc en plus de réussir un test d'habileté au tir, ce qui n'est pas nécessaire dans le cas des armes à feu.

Les gros gibiers que sont l'original, le chevreuil, le Caribou et l'ours noir peuvent être chassés l'automne lors de périodes de chasse précises. Les adeptes doivent consulter le résumé des règlements sur la chasse afin de connaître les modalités rattachées à chaque espèce et à chaque zone de chasse du territoire québécois.

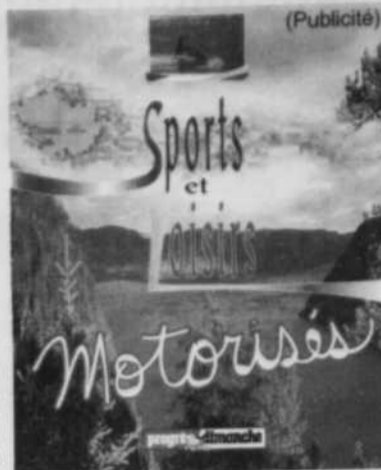
## Gros gibier

Même si l'original est le gros gibier le plus populaire auprès

des chasseurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de plus en plus, les adeptes optent pour le caribou et le chevreuil qui abondent dans les autres régions du Québec.

Depuis quelques années, le caribou d'hiver connaît de plus en plus de popularité. Des secteurs, comme certaines pourvoies, ont collaboré à attirer de nombreux chasseurs dans les territoires de la Baie James.

Comme l'hiver est une saison bien apprivoisée par les gens d'ici, des températures de moins 30 degrés et les randonnées en motoneige sont des aspects bien connus. Comme les chasseurs ont droit



à deux caribous chacun, et que le gibier est abondant, l'expédition est donc très attirante pour les chasseurs d'ici. Il faut cependant compter pas moins de 15 à 20 heures de routes pour se rendre dans ces territoires. Autour de la troisième semaine de septembre, les chasseurs qui sont plus de 400 000 au Québec vont prendre d'assaut la forêt. Le gibier n'a qu'à bien se tenir.

Populaire en famille

## Le petit gibier

La chasse au petit gibier reste la plus appréciée de l'ensemble de la communauté des chasseurs. Nul besoin de prendre mille et une précautions afin de ne pas apeurer le gibier.

Les perdrix, gélinottes huppées, lièvres et tétras des savanes sont des petits gibiers faciles à chasser qui n'exigent pas l'utilisation de gros calibre d'armes à feu.

C'est une chasse qui peut se faire paisiblement en marchant dans les nombreux sentiers forestiers.

Les ZEC, les réserves fauniques, les pourvoies et les territoires libres se prêtent tous à ce type de chasse.

Des fusils de calibre .12,

.20, .410 et même une carabine de calibre .22 permettent de récolter le petit gibier.

Les adeptes profitent de cette activité pour faire une randonnée en forêt et se remplir les yeux des décors automnaux. La chasse au petit gibier est souvent prétexte pour prendre l'air et prendre un contact privilégié avec la nature.

Bien que la période forte de cette activité se déroule en période automnale, les chasseurs peuvent prolonger le plaisir jusqu'en hiver. Le colletage du lièvre est une activité facile à pratiquer.

Des trappeurs utilisent leurs raquettes et leur motoneige pour allier les activités hivernales à celles de la chasse.



**CHEVREUIL** - Bien que l'original soit le gibier qui règne en roi dans la région, de plus en plus de chasseurs courtisent également le cerf de Virginie dans le sud du Québec.

### LE MEILLEUR ET LE MOINS CHER

les  **KVF 300 cc et 400 cc 4X4**  
TRANSMISSION AUTOMATIQUE



Accrochez-le  
avec un  
**Boni Achat**  
jusqu'à  
**2000\$**  
en accessoires

Le plaisir en



 **Kawasaki**

**MOTO-MAG**

2, rue du Pont  
CHICOUTIMI-NORD

**543-3750**

**R. Spence & Fils**  
JONQUIÈRE

4364, boul. du Royaume  
Jonquière  
542-4456 / 547-0054  
Fax: 542-7093

Détente et divertissements

# Les activités et les sports intérieurs offrent d'intenses moments de loisir

Bien que l'automne arrive à grands pas, il n'est pas nécessaire de ranger tous les articles reliés au sport d'été. L'automne réserve de belles heures aux adeptes du vélo de montagne qui pourront profiter des magnifiques couleurs et des paysages bucoliques.

Les ornithologues pourront, quant à eux, profiter de migration automnale pour observer les différents oiseaux migrateurs qui

période de l'année.

Une passion que partagent les amateurs de la nature et de bons goûts. Les sorties en forêt, avec des groupes organisés, membres d'associations ou de groupes de mycologie permettent d'apprécier davantage cette saison.

## Activités intérieures

Bien que l'automne se prête

sportives se mettent en branle et constituent les loisirs de plusieurs milliers d'individus.

Le hockey, le tennis, le badminton, le volley-ball, sont des activités sportives très populaires.

Au chapitre des loisirs, citons les ligues de fléchettes, de billards et d'activités culturelles qui se mettent également en branle.

Les disciplines comme le

d'autres figurent au chapitre des sports et loisirs qui seront pratiqués pendant l'hiver.

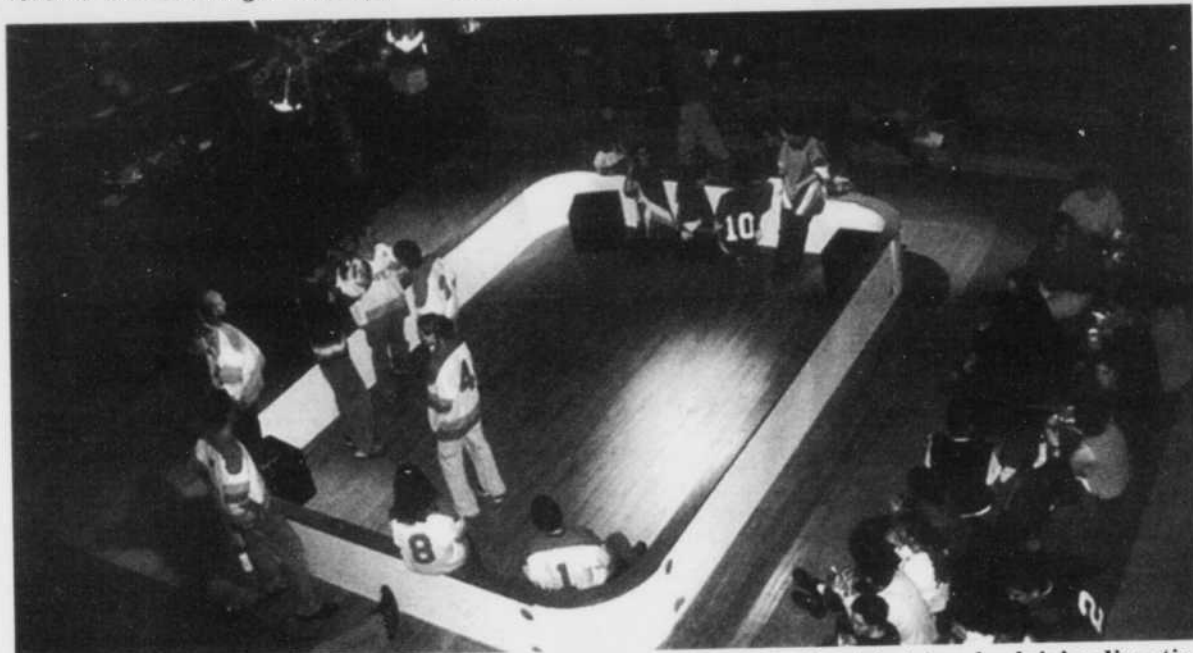
Chacun y va selon ses goûts et ses habiletés.

Les sports et loisirs représentent des retombées économiques considérables.

Les équipements nécessaires pour la pratique des différentes activités occupent une partie importante des budgets des familles.



Comme l'hiver est long au Saguenay-Lac-Saint-Jean, les sports et loisirs collaborent à travers la saison froide sans rester enfermer à l'intérieur des maisons.



**ACTIVITES** - Les loisirs culturels, comme les ligues d'improvisation (photo) ou les loisirs divertissants comme les ligues de billard ou de fléchettes sont une façon agréable de passer au travers de l'hiver.

risquent de se retrouver à portée de jumelles.

Les mycologues connaissent aussi de belles sorties en cette

bien aux activités extérieures, c'est également la période de l'année où débutent les activités sportives intérieures. Les ligues

karaté, le patinage de vitesse et le patinage artistique, les arts martiaux, la gymnastique, la natation, l'équitation et bien

# LES VTT DE BOMBARDIER

DES VTT À VOTRE MESURE

**BOMBARDIER**  
PRODUITS RÉCRÉATIFS

## La Baie Moto Sports

**HEURES D'AFFAIRES:** LUNDI, MARDI, MERCREDI: 8 h à 17 h  
JEUDI ET VENDREDI: 8 h à 21 h  
SAMEDI: 9 h 30 à midi

1142, AV. DU PORT, LA BAIE  
**544-6530**

C6 - PROGRES-DIMANCHE / CAHIER SPECIAL, le 3 Septembre 2000

## La qualité à tout prix!

# 289.95\$

**Scies exceptionnelles. Prix exceptionnels. Et une trousse Wood-Pro™ GRATUITE!**

C'est le temps plus que jamais d'acheter une scie à chaîne STIHL grâce à notre promotion Wood-Pro™! Le modèle fiable 017 est en vente à 289.95\$ seulement, et vous pouvez économiser jusqu'à 100\$ sur d'autres modèles de scies à chaîne STIHL populaires.

De plus, pour une durée limitée, vous recevrez une trousse Wood-Pro™ gratuite (d'une valeur de 75\$) à l'achat de certains modèles de scies à chaîne STIHL\*.

N'attendez pas! Profitez de la qualité et de l'ingénierie allemande qui ont fait de STIHL la scie à chaîne la plus vendue au monde.

\* Sur certains modèles jusqu'au 30 novembre 2000, ou jusqu'à épuisement des inventaires.

**STIHL**  
Numéro un dans le monde

Pour tous les détails et une démonstration gratuite, venez nous voir dès aujourd'hui!

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Coop Nutrinor</b><br/>1695, boul. Talbot, Chicoutimi<br/><b>549-4770</b></p> <p><b>La Baie Moteur enr.</b><br/>1131, boul. Grande-Baie Sud<br/>Ville de La Baie<br/><b>544-3881</b></p> <p><b>Réul Boivin et Fils Itée</b><br/>492, boul. Marcotte, Roberval<br/><b>275-2502</b></p> <p><b>LOC. d'Équipements Chicoutimi</b><br/>131, Saint-Ephrem, Chic.-Nord<br/><b>549-5262</b></p> | <p><b>Coop Nutrinor</b><br/>555, avenue Coop, Saint-Bruno<br/><b>343-3812</b></p> <p><b>Roland Spence et Fils</b><br/>4364, du Royaume, Jonquière<br/><b>547-0054</b></p> <p><b>Formule JRE inc.</b><br/>358, Dessureault, Dolbeau-Mistassini<br/><b>276-2672</b></p> <p><b>Raoul Simard Sport inc.</b><br/>1464, du Rocher, Normandin<br/><b>274-2155</b></p> <p><b>Sport Nautique Daigle inc.</b><br/>880, 3<sup>e</sup> rue, C.P. 184, Chibougamau<br/><b>748-2381</b></p> |
|--|---|

**STIHL**  
Numéro un dans le monde

Véhicules hors route

# Des règles strictes incitent les "quadistes" à la prudence

Tout conducteur de véhicule hors route doit être âgé d'au moins 14 ans.

S'il a moins de 16 ans, il doit être titulaire d'un certificat, obtenu d'un agent habilité par le gouvernement, attestant qu'il possède les aptitudes et les connaissances requises pour conduire un tel véhicule, à moins d'être autrement autorisé à conduire un véhicule hors route en vertu des lois de son lieu de résidence.

Pour emprunter un chemin public dans les conditions prévues à la présente loi, le conducteur d'un véhicule hors route doit être titulaire d'un permis qui l'autorise, en vertu du Code de la sécurité routière, à conduire un véhicule routier sur un tel chemin et doit respecter les conditions et restrictions qui s'y rattachent.

Le propriétaire de tout véhicule hors route doit détenir un contrat d'assurance de responsabilité civile d'au moins 500 000 \$ garantissant l'indemnisation d'un préjudice corporel ou matériel causé par ce véhicule.

Le conducteur d'un véhicule hors route doit avoir avec lui le certificat d'immatriculation du véhicule délivré en vertu du Code de la sécurité routière, l'attestation d'assurance de responsabilité civile, un document attestant son âge et, le cas échéant, le certificat d'aptitudes ou son autorisation à conduire.

En cas de prêt ou de location pour une période inférieure à un an consenti par une personne dans le cadre de son commerce, il doit aussi avoir avec lui un document faisant preuve de la durée du prêt ou une copie du contrat de location.

Ne peuvent être transportés sur un véhicule hors route plus de passagers que la capacité indiquée par le fabricant. À défaut d'indication du fabricant, un seul passager peut être transporté sur une motoneige et aucun sur les autres véhicules hors route. Un passager supplémentaire peut être transporté si le véhicule est muni d'un équipement additionnel, prévu à cette fin et installé selon les normes du fabricant.

Il est interdit de tirer au moyen d'un véhicule hors route plus d'un traîneau ou d'une remorque.

Toute personne qui circule à bord soit d'un véhicule hors route, soit d'un traîneau ou d'une remorque tiré par un tel véhicule, doit porter des chaussures et l'équipement suivant, lequel doit être conforme aux normes réglementaires :



**UTILITAIRES** - Les quad sont des engins de plus en plus utilisés dans toutes sortes de circonstances. Pour les loisirs ou les travaux à la ferme, il y a des règles à observer. Sur la photo, les agents de la Sûreté du Québec utilisent des VTT pour transporter les produits d'une saisie de drogue.

- 1- un casque ;
- 2- des lunettes de sécurité si le casque n'est pas muni d'une visière ;

3- tout autre équipement prescrit par règlement.

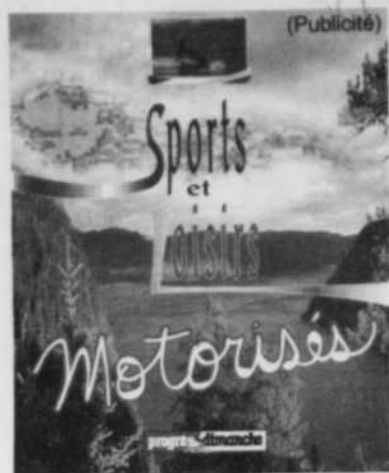
Le paragraphe 2 du premier alinéa ne s'applique pas au passager d'un traîneau ou d'une remorque à habitacle fermé.

Nul ne peut consommer de boissons alcooliques à bord soit d'un véhicule hors route, soit d'un traîneau ou d'une remorque tiré par un tel véhicule.

### Sécurité

L'imprudence du conducteur et la méconnaissance des réactions du véhicule sont les principales causes de décès en VTT.

Rappelons qu'il est interdit de conduire un VTT de manière



re à mettre en péril la vie ou la sécurité des personnes; plusieurs accidents sont dus au renversement du VTT. De transporter sur son véhicule plus de passagers que la capacité indiquée par le fabricant. Un passager supplémentaire peut être transporté si le véhicule est muni d'un équipement additionnel, prévu à cette fin et installé selon les normes du fabricant.

La vitesse est une autre cause de décès en VTT. C'est pourquoi des limites de vitesse maximales de 50 km/h ont été fixées à moins que des panneaux de signalisation indiquent une vitesse différente.

Sources: Fédération québécoise des clubs quads

## RÉPARATION À DOMICILE

**MINI-MÉCANIQUE**  
partout au Saguenay

### PROGRAMMES D'ENTRETIEN

V.T.T. et motos  
en 8 points

Pièces  
incluses  
**3295\$**

Réparation  
mini-mécanique

- Scie à chaîne
- Tondeuse
- Souffleuse
- Motoneige

Moteurs  
hors-bord et inboard

Pièces incluses  
À partir de  
**1995\$**

**MULTI-MÉCANIQUE  
DESCHÈNES**

**JERRY DESCHÈNES**  
diplômé

12 ans d'expérience  
Cell.: 591-3440  
Rés.: 699-7715

AUSI: • Taux horaire: 29,95 \$

00459929



Contrat de service prolongé de  
**2 ans**

Treuil Warn  
**99\$**

**2639,  
Route 170  
LATERRIÈRE  
678-2481**

*Évasion  
Sport  
D.R.*

**SUR LES PISTES, VOUS  
POUVEZ RENCONTRER  
DES ANIMAUX PLUTÔT SAUVAGES**

**CONTRAIREMENT À D'AUTRES...  
VOUS POUVEZ VOUS REPOSER SUR LUI**

**ARCTIC CAT®**

PLUS, POUR ALLER PLUS LOIN.

*Venez essayer sur place  
nos modèles 2001*

*Venez réserver votre  
500 automatique*

*N'attendez pas pour réserver votre  
toute nouvelle 800cc  
2 cylindres 2001*

**ARCTIC CAT®**

Ça, c'est de la motoneige!™

*Profitez des rabais  
monnaie Cat d'automne  
avant le 30 novembre*

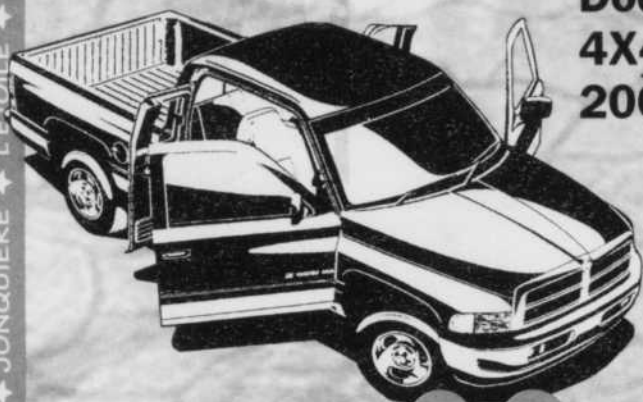


# IMBATTABLE

• LE SERVICE • LE CHOIX  
• LES PRIX • LE PERSONNEL

★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE

★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE



## Dodge Ram 4X4 Quad Cab 2000

- Magnum 5,9 litres SMPI V8
- 4 vitesses automatiques
- Sièges de luxe 40/20/40
- Différentiel anti-patinage
- Rétroviseur repliables à commande électrique
- Air climatisé
- Pneus P245/75R16
- Roues 16" x 7" chromées

**DU JAMAIS VU!** **29 414\$**  
+ taxes

## Dodge Dakota Club Cab 2000

- Moteur V6 3,9 litres IMS Magnum • Couche vernie noir • Baquets en tissu à dossier haut agata • Ensemble éclairage • Lampe boîte à gants • Lampe cendrier • Lampe espace de chargement • Lampe sous le capot • Mini-console au pavillon • Prise de courant auxiliaire 12 volts • Ski Plate Group inclus • Skid Plate Front suspension • Skid Plate Shield Fuel Tank • Ski Plate Shield Transfer Case • Ensemble commodités de luxe • Colonne de direction inclinable • Régulateur de vitesse • Tapis protecteurs avant • Rapport de pont 3,92 • Essieu différentiel autobloquant • Lunette à glace coulissante • Rétroviseurs à commande électrique • Phares antibrouillards • #0-5231.



**0\$ COMPTANT**

**419\$\***

\* Location 36 mois, 20 400 km annuel, 12 \$ le km excédentaire. Premier paiement de 482,42 \$ + dépôt de 482 \$ exigible à la livraison. Taux d'intérêt de 6,30 %, valeur résiduelle de 15 688 \$ + taxes. Obligation totale de 17 352 \$, Taxes en sus sur versements.

## Jeep Grand Cherokee Laredo 2000

- Moteur 4 litres Power-Tech • Automatique 4 rapports • Couche vernie taupe givre métal • Baquets en tissu à dossier bas, taupe • Ensemble commodités • Couvre-bagages • Ensemble protection • Filet à bagages • Pneus P225/75R16 toutes saisons • Remise-ensemble commodités • Tapis protecteurs avant et arrière • Télédévrouillage • Rétroviseurs extérieurs chauffants repliables avec commande électrique • Phares antibrouillards • Alarme antivol • Roue de secours plein diamètre assortie • Air climatisé • Vitre écran solaire • Contrôle de vitesse • Volant inclinable • Vitres, barrures de portes et miroirs électriques.

**0\$ COMPTANT**

**535\$\***

\* Location 36 mois, 20 400 km annuel, total de 61 200 km pour 36 mois, 12 \$ le km excédentaire, obligation totale de 22 166,28 \$. Taxes sur le versement en sus, dépôt de sécurité de 600 \$ + premier versement à la livraison. Démo 9500 km.



## Dodge Dakota 4 portes 4X4 2000

- Moteur V6 3,9 litres IMS Magnum • Banquette 40/20/40 en tissu gris cendre • Floor Mats, Front and Rear • Rétroviseurs 6' x 9' repliables à commande électrique • Phares antibrouillards.

**0\$ COMPTANT**

**548\$\***

\* DODGE DAKOTA 2000 QUAD #05279. Prix de vente 26 586 \$ + taxes. Taux de 2,8 % sujet à l'acceptation de crédit Chrysler. Obligation du consommateur de 32 880 \$.



**2,8% financement  
60 mois à l'achat**

## Jeep TJ 4X4 2000

- Moteur 4 cylindres 2,5 litres Power-Tech • Couche vernie argent scintillant • Baquets en tissu à dossier haut, agata • Ensemble de deux capotes à couleur assortie • Capote rigide • Capote souple facile à replier • Dégivreur de lunette • Essuie-glace/lave-glace de lunette • Glaces teintées, porte arrière • Glaces teintées clair, portes avant • Lampe, espace de chargement • Portes rigides intégrées à glaces ouvrantes • Tapis protecteurs avant • Glaces écran solaire foncé • Marchepieds latéraux • Capote rigide noire • Roues 15' x 17' en aluminium Grizzly • Crochets de remorquage avant, 2 arrière.

**0\$ COMPTANT**

**399\$\***

\* Location 36 mois, 20 400 km annuel, total de 61 200 km pour 36 mois, 12 \$ le km excédentaire. Valeur résiduelle de 12 375 \$ plus taxes. Premier versement de 459 \$ + dépôt de sécurité de 450 \$ à la livraison. Obligation totale de 16 552,60 \$. Démo 8000 km. Taxes en sus sur versements.



## Jeep Cherokee 4X4 Classique 2000

- Automatique 4 rapports • Ensemble plaques de protection • Plaque de protection boîte de transfert • Plaque de protection réservoir essence • Plaque de protection suspension avant • Selec-Trac 4RM en prise maintenue • Roue de secours assortie • Roue de secours plein diamètre • Glaces écran solaire teintées foncé • Rétroviseurs chauffants repliables à commande électrique • Phares antibrouillards • Régulateur de vitesse • Ensemble 265 #05311 • Air climatisé • Vitres, barrures de portes et miroirs électriques.

**0\$ COMPTANT**

**499\$\***

\* Location 36 mois, 20 400 km annuel, total de 61 200 km pour 36 mois, 12 \$ le km excédentaire. Taxes en sus sur le versement, taux d'intérêt de 3,30 %, valeur résiduelle 15 446 \$ + taxes, dépôt de 570 \$ + premier versement à la livraison. Obligation totale de 20 628 \$.



3311, boul. du Royaume, JONQUIÈRE 542-9518 ou 1-800-818-9518